

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Распоряжение · № 2073-р · от 18.11.2011 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 18 НОЯБРЯ 2011 Г. № 2073-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и Минздравсоцразвития России и предварительно проработанный с Сербской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (прилагается).

Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Сербской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Сербии, в дальнейшем именуемые Сторонами,
руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Сербией,
принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этих сферах,
желая актуализировать нормы, касающиеся взаимного признания и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, выдаваемых в Российской Федерации и Республике Сербии,
основываясь на международных принципах признания и установления эквивалентности документов об образовании и ученых степенях,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца об образовании и ученых степенях, выдаваемые в Российской Федерации и Республике Сербии.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в 2-месячный срок с даты его вступления в силу

предоставляют друг другу образцы документов об образовании и ученых степенях.

Статья 2

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном образовании, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом о завершенном среднем образовании ("диплома о стеченом средњем образовању"), выдаваемый в Республике Сербии, признаются эквивалентными и дают право их обладателям поступать в образовательные учреждения среднего профессионального образования и высшие учебные заведения в Российской Федерации и высшие учебные заведения в Республике Сербии.

Статья 3

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом о профессиональном образовании ("диплома о завршеним основним струковним студијама и специјалистичким струковним студијама"), выдаваемый в Республике Сербии, признаются эквивалентными.

Указанные дипломы дают право их обладателям поступать в высшие учебные заведения в Российской Федерации и высшие учебные заведения ("високошколске установе") в Республике Сербии, в том числе на обучение по сокращенным образовательным программам высшего профессионального образования в Российской Федерации и высшего образования ("високошколског образовања") в Республике Сербии соответствующего профиля.

Статья 4

Академическая справка и диплом о неполном высшем образовании, выдаваемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, и академическая справка ("јавна исправа о савладаном делу академског студијског програма"), выдаваемая высшими учебными заведениями в Республике Сербии, признаются в Российской Федерации и Республике Сербии в качестве документов, дающих право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Российской Федерации и высших учебных заведениях в Республике Сербии с учетом уровня полученной подготовки, указанной в этих документах.

При этом имеется в виду, что оценки "отлично", "хорошо" и "удовлетворительно", выставяемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, соответствуют оценкам "9 - 10", "7 - 8" и "6", выставяемым высшими учебными заведениями в Республике Сербии.

Статья 5

Диплом об основном академическом образовании ("диплома основних академских студија"), выдаваемый по окончании 3-летней программы обучения в высших учебных заведениях в Республике Сербии, признается в Российской Федерации.

Диплом бакалавра, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом об основном академическом образовании ("диплома основних академских студија"), выдаваемый по окончании не менее чем 4-летней программы обучения в высших учебных заведениях в Республике Сербии, эквивалентны.

Статья 6

Диплом специалиста, диплом специалиста с высшим профессиональным образованием и диплом магистра, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом мастера ("диплома мастера") и диплом академического специалиста ("диплома академског специјалисте"), выдаваемые в Республике Сербии, признаются эквивалентными.

В области ветеринарии, фармации и медицины, в том числе стоматологии, диплом специалиста, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом об интегрированном образовании ("диплома

интегрисаних студија"), выдаваемый в Республике Сербии, признаются эквивалентными.

Статья 7

Диплом кандидата наук, выдаваемый в Российской Федерации, признается в Республике Сербии эквивалентным диплому доктора наук или доктора искусств ("доктор наука или доктор уметности").

Статья 8

Предусмотренные настоящим Соглашением признание и эквивалентность документов об образовании и ученых степенях не освобождают их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательное учреждение или для занятия профессиональной деятельностью в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны информируют друг друга через дипломатические каналы об изменениях в системах образования своих государств и названиях документов об образовании и ученых степенях.

Статья 9

В настоящее Соглашение с согласия обеих Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует неопределенный срок.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 6 месяцев после получения другой Стороной указанного уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, принятых ранее в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Его положения будут применяться также к документам об образовании и ученых степенях, полученным лицами, которые прибыли с целью обучения в Российскую Федерацию или Республику Сербию до прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ г. в двух экземплярах на русском и сербском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Сербии
